

(Translation)

**THE RAILWAYS,
GOVERNMENT IRRIGATION
SOURCES AND OTHER
PUBLIC BUILDINGS
PROTECTION ACT.**

No. I of 1321 Fasli.

Sections.

Preamble.

1. Short title, commencement and extent.
2. Definitions.
3. Taluqdar and Superintending Engineer may inspect irrigation sources.
4. When Taluqdar considers necessary to have any work executed to protect any railway, Government irrigation sources or public building, he shall cause plan and estimate of proposed work to be prepared.

قانون تحفظ ریلو و وزارت آبپاشی

سمرکاری و دیگر عمارت عامہ

نشان ۱۳۲۱

دفعہ

تعمیر

۱ مختصر نام و تاریخ نفاذ و وسعت مقامی۔

۲ تفسیر لغات۔

۳ تعلقدار اور مستم تعمیرات دریلو آبپاشی کا معائنہ کر سکتے ہیں۔

۴ جب تعلقدار کسی ریلوے یا سمرکاری ذریعہ آبپاشی یا عمارت عامہ کے تحفظ کے لئے کوئی کام کرنا ضروری خیال کرے تو وہ

(Translation)

5. Taluqdar to send plan and estimate to jagirdar or land holder concerned with order to execute work or show cause why he should not execute it.

6. Taluqdar may cancel or modify order.

7. If order is upheld, Taluqdar to call upon jagirdar or land holder by notice to execute work.

8. Persons concerned may submit objections to Taluqdar as to nature of proposed work.

9. If jagirdar or landholder fails to execute work, Taluqdar shall report the matter to Government who may direct execution thereof.

مجوزہ کام کا نقشہ اور برآورد تیار کرانے کا

5. تعلقدار نقشہ اور برآورد جاگیردار یا قابض
اراضی متعلقہ کے پاس اس حکم کے ساتھ بھیجے گا
کہ وہ اس کام کو کرے یا وجہ ظاہر کرے کہ
اس کو کیوں اس کی تکمیل نہ کرنی چاہئے۔

4. تعلقدار حکم کی منسوخ یا ترمیم کر سکے گا۔

6. اگر حکم بحال رہے تو تعلقدار جاگیردار یا قابض
اراضی کو بذریعہ اطلاع نامہ کام کی تکمیل
کا حکم دے گا۔

8. اشخاص متعلقہ مجوزہ کام کی نوعیت کے متعلق
تعلقدار کے رویہ و عذرات پیش کر سکتے
ہیں۔

9. اگر جاگیردار یا قابض اراضی کام کی تکمیل میں
قاصر رہے تو تعلقدار سرکار عالی کو اطلاع

(Translation)

10. After execution of work, memorandum for payment of cost thereof to be served on jagirdar or landholder.

11. Procedure in case of emergency.

12. Taluqdar to decide amount to be paid by jagirdar or landholder.

13. Taluqdar may appoint 'Punch' to determine liability of jagirdar or landholder.

14. If jagirdar or landholder fails to pay amount, Taluqdar may recover it as arrears of land revenue.

قانون تحفظ ریلوے و ذرائع آبپاشی مگر کی وغیرہ نشان اس ۱۳۲۱:

دے گا اور سرکار عالی کام کی تکمیل کا حکم
دے سکیں گے۔

۱۰۔ کام کی تکمیل کے بعد جاگیردار یا قابض اراضی
پر اس کے اخراجات ادا کرنے کی یادداشت
کی تکمیل کی جائے گی۔

۱۱۔ ضرورت کے وقت کارروائی۔

۱۲۔ تعلقدار اس امر کا تصفیہ کرے گا کہ جاگیردار یا
قابض اراضی کو کس قدر رقم ادا کرنی چاہئے۔

۱۳۔ جاگیردار یا قابض اراضی کی ذمہ داری کا تصفیہ
کرنے کے لئے تعلقدار پنج مقرر کر سکے گا۔

۱۴۔ اگر جاگیردار یا قابض اراضی رقم ادا کرنے میں
قاصر رہے تو تعلقدار اس کو تنسیق یا یا و مانگرا
وصول کر سکے گا۔

(Translation)

15. Compensation to jagirdar or landholder for loss caused by execution of work.
16. Taluqdar may appoint 'Punch' to settle compensation.
17. If jagirdar or landholder is dissatisfied with compensation awarded, he may have arbitrator appointed.
18. Notice, how to be served.
19. Procedure when Taluqdar is of opinion that portion of cost could be borne by Municipality, Local Board or Government.
- 20.(1) When Taluqdar considers work in respect of any irrigation sources under control of Government should be executed for protection of railway, Government irrigation sources or public building, he shall report to Government.

توازن تحفظ ریلوے ذرائع آبپاشی کی کاروباری وغیرہ نشان ۱۳۲۱

۱۵ اس کام کی تکمیل سے جاگیردار یا قالیق دار کو
جو نقصان ہوا ہو اس کا معاوضہ۔

۱۶ معاوضہ کا تصفیہ کرنے کے لئے تعلقہ دار پونج
مقرر کر کے گا۔

۱۷ اگر جاگیردار یا قالیق دار رضی مجوزہ معاوضہ سے
ناراض ہو تو وہ ثالث مقرر کر سکے گا۔

۱۸ اطلاع نامہ کی تکمیل کس طرح کی جائے گی۔

۱۹ کارروائی جب تعلقہ دار کی رائے ہو کہ احواجا
کے کسی جزو کا بار محکمہ صفائی کوکل بورڈ یا کمیونٹی
پر عائد ہونا چاہئے۔

۲۰ جب تعلقہ دار کی رائے ہو کہ کسی ذریعہ آبپاشی
کے متعلق جو سہرکار عالی کے اہتمام میں ہو کہ کسی پمپنگ
ذریعہ آبپاشی یا عمارت عامہ کے تحفظ کے
لئے کوئی کام کیا جائے تو وہ سہرکار عالی

(Translation)

- (2) Taluqdar Atrafe Balda to take action in Atrafe Balda District.
21. Damage not to be claimed for breach of this Act.
22. Government may confer upon Second or Third Taluqdar powers of Taluqdar.

قانون تحفظ ریلوے کے ذریعے آبپاشی، کھیتی باڑی وغیرہ نشان اسٹیشنوں پر
دفعہ

میں رپورٹ کرے گا۔

۲۱ قانون بذالکی خلاف ورزی کی جائے تو ہرجا
دعویٰ نہ ہو سکے گا۔

۲۲ سرکار عالی دوم یا سوم تعلقہ دار کو تعلقہ دار
کے اختیارات عطا کر سکتی ہے۔

**THE RAILWAYS, GOVERN-
MENT IRRIGATION SOURCES
AND OTHER PUBLIC BUIL-
DINGS PROTECTION ACT.**

No. 1 of 1321 Fasli.

(Received the assent of the Madarul-
moham on 7th Khurdad, 1321 F.)

Whereas, it is expedient to protect
the railway lines, Govern-
ment irrigation sources
and other public buildings against
injury from the escape and over-flow
of water which may not be due to
extraordinary storm, from rivers,
tanks, channels or irrigation sources,
situated within His Highness the Ni-
zam's Dominions; It is hereby enacted
as follows :—

قانون

تحفظ ریلوے و ذرائع آبپاشی
سرکاری و دیگر عمارات عامہ
نشان (۱) ۱۳۲۱ھ

(مدارالمہام سرکار عالی نے بتاریخ ۷ سہ خرداد ۱۳۲۱ھ
منظور فرمایا)

تمہید | ہر گاہ قرین مصلحت ہے کہ ریلوے لائنوں
اور سرکاری ذرائع آبپاشی اور دیگر عمارات عامہ
کو ندیوں، تالابوں، نہروں یا ذرائع آبپاشی موٹوہ
ممالک محروسہ سرکار عالی سے ایسے سیلاب و اخراج
آب کے باعث جو غیر معمولی طوفان سے نہ ہو مضرت
پہنچنے سے محفوظ رکھا جائے۔ لہذا حسب ذیل حکم
ہوتا ہے۔

(Translation)

1. This Act may be called "The Railways, Government Irrigation Sources and other Public Buildings Protection Act" and it shall come into force in His Highness the Nizam's Dominions from the date of its *publication in the Jarida.

2. In this Act, unless there is anything repugnant in the subject or context,—

(1) the word "jagirdar" includes nobles of Paigah Estates, rulers of Samasthan and other nobles and jagirdars, exempted and unexempted;

(2) the word "landholder" includes Makhtadars, Inamdars, Dastbandars, pattadars and Banjardars;

قانون تحفظ ریلوے و ذرائع آبیاری سرکاری وغیرہ نشان اسٹیشن

مختصر نام: تاریخ نفاذ و دست مہنایا و فعلیہ یہ
قانون تمام قانون تحفظ ریلوے و ذرائع آبیاری
سرکاری و دیگر عمارات عامہ موسوم ہو سکے گا۔ اور
تاریخ اشاعت جدیدہ سے مالک محروم سرکار راجالی
یہ نافذ ہوگا۔

تعریفات۔ | و فعلیہ۔ | جراس کے
کہ مضمون یا سیاق عبارت اس کے خلاف ہو

جاگیردار۔ | (۱) کہ لفظ "جاگیردار" میں
امراء۔ علاقہ جات پائیگانہ و وایان سمستان و دیگر
امراء و جاگیرداران مستثنیٰ و غیر مستثنیٰ داخل ہوں گے۔

طالبین ادائیگی۔ | (۲)۔ الفاظ "طالبین ادائیگی"
میں قطعہ داران و انعام داران و دستبنداران
و پٹیہ داران و بیخسوداران داخل ہوں گے۔

*Published in the Jarida dated 8th Thir,
1321 Fasl.

(Translation)

(3) the word "railway" means
a railway used for public
conveyance of passengers
or goods and includes:—

(a) all lands situated within the
fence or other boundry marks,
which shall be laid under the Indian
Railways Act No. IX of 1890;

(b) railway lines, extra-sidings
or branches worked over for the
purpose of or in connection with a
railway;

(c) all stations, offices, ware-
houses, machinery fixed in the
ground and other buldings const-
ructed for the purpose of or in
connection with a railway;

(4) the words "public buildings"
also include bridges
whether under the super-
vision of the Government
or Municipality or Local Board;

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبیائی سڑکی وغیر نشانہ اس کے تحت
ریلوے۔ (۳)۔ لفظ "ریلوے" سے مراد
ایسی ریلوے ہے جو عام طور پر مسافروں یا مال کے لئے
جانے کے لئے استعمال کی جائے اور اس میں شامل
ہیں

(الف)۔ تمام ارضیں جو بارہد یا دیگر عمارت
حدود کے اندر واقع ہو جو زمین ریلوے ایکٹ نشانہ
۱۸۹۰ء کی رو سے قائم کیے جانے کے لئے لازم ہوں۔

(ب)۔ ریل کی سڑکیں یا سڑکیوں کی ٹریسٹریاں یا اطراف
کی زمینیں یا شاخیں جو ریلوے کی اغراض کے لئے
یا اس کے متعلق تمام میں لائی جائیں۔

(ج)۔ تمام اسٹیشن۔ دفاتر۔ گودامیں
جو زمین سے ملحق ہوں اور دیگر عمارت جو ریلوے
کی اغراض کے لئے یا اس کے متعلق تعمیر کی گئی ہوں۔

عمارت عامہ۔ (۴)۔ لفظ "عمارت عامہ"
میں پل بھی داخل ہیں خواہ وہ سرکار عالی کے زیر اہتمام
ہوں یا محکمہ صحت یا ریل بورڈ کے۔

Protection of
Railways etc. [1321 F: HYD. ACT I
(Translation)

(5) the words "irrigation sources" mean and include, tanks, ponds, rivers, brooks, embankments, sluices, weirs, revetments and other sources of like description;

(6) the words "Superintending Engineer" mean the District Superintending Engineer incharge of irrigation work.

3. The Taluqdar or any officer, not below the rank of a Third Taluqdar, appointed by him for the work or any Superintending Engineer may, at any time, enter upon the land of any jagirdar or landholder and inspect or cause to be inspected any irrigation sources which shall be so situated on such land that any railway, Government irrigation sources or other public buildings are liable to be injured from the overflow or escape of water therefrom.

Taluqdar and Superintending Engineer may inspect irrigation sources.

قانون تحفظ ریلوے و ذرائع آبپاشی و غیرہ متعلقہ
ذریعہ آبپاشی - (۵) - الفاظ "ذریعہ آبپاشی"
سے مراد اور اس میں داخل تالاب - کھنڈے -
ندی - تالے - پستے - ٹوم - بند - ڈائمن اور اسی
قسم کے دوسرے ذریعے ہیں۔
مہتمم تعمیرات - (۶) - الفاظ "مہتمم تعمیرات"
سے مراد وہ مہتمم تعمیرات ضلع ہے جس کے تفویض
آبپاشی کا کام ہو۔

تعلقدار اور مہتمم تعمیرات ذریعہ
آبپاشی کا معائنہ کر سکتے ہیں۔
عہدہ دار جس کا درجہ سوم تعلقدار سے کم نہ ہو
جسے اس نے اس کام کے لئے مقرر کیا ہو یا کوئی
مہتمم تعمیرات کسی جاگیردار یا قابض اراضی کی
ارضی پر کسی ایسے ذریعہ آبپاشی کا معائنہ کرنے
یا معائنہ کرانے کے لئے ہر وقت داخل ہو سکتا
ہے جو ایسی ارضی پر اس طور پر واقع ہو کہ
اس کے سیلاب یا اس کا پانی خارج ہونے
سے کسی ریلوے یا کوئی دیگر آبپاشی یا دیگر
عمارات عامہ کو مضرت پہنچنے کا احتمال ہو۔

(Translation)

4. When it appears to the Taluq-

dar, after consultation with the Superintending Engineer, that any work should be executed in respect of any irrigation sources, situate on the land of any jagirdar or landholder for the protection of any railway, Government irrigation sources or other public building, against the overflow or escape of water, which is not the result of any extraordinary storm, he shall cause to be prepared plan and estimates thereof, specifying the work which, having regard to the safety of the railway lines, Government irrigation sources, other public buildings and the interest of the jagirdar, or landholder and other persons concerned, he may think necessary, and he shall also draw a statement showing with reasons, the proportion in which in his opinion, the jagirdar or landholder in possession of or having control over the said irrigation sources shall contribute towards the expenses for executing the work. The statement shall contain the estimated cost of the proposed work together with the following particulars:—

When Taluqdar considers necessary to have any work executed to protect any railway, Government irrigation sources or public building, he shall cause plan and estimate of proposed work to be prepared.

When Taluqdar, after consultation with the Superintending Engineer, that any work should be executed in respect of any irrigation sources, situate on the land of any jagirdar or landholder for the protection of any railway, Government irrigation sources or other public building, against the overflow or escape of water, which is not the result of any extraordinary storm, he shall cause to be prepared plan and estimates thereof, specifying the work which, having regard to the safety of the railway lines, Government irrigation sources, other public buildings and the interest of the jagirdar, or landholder and other persons concerned, he may think necessary, and he shall also draw a statement showing with reasons, the proportion in which in his opinion, the jagirdar or landholder in possession of or having control over the said irrigation sources shall contribute towards the expenses for executing the work. The statement shall contain the estimated cost of the proposed work together with the following particulars:—

قانون تحفظ ریلوے مزدوای آبپاشی و عیب نشان اس ۱۳۲۱

دفعہ ۴
جب تعلقدار کسی ریلوے یا سرکاری ذریعہ آبپاشی یا عمارت عامہ کے تحفظ کے لئے کوئی کام کرنا ضروری خیال کرے تو وہ جو وہ سلام کا نقشہ اور برآورد تیار کرانے کا

کسی ذریعہ آبپاشی کے متعلق جو کسی جاگیردار یا قابض ارٹھی کی ارضی پر واقع ہو کسی ریلوے یا کسی سرکاری ذریعہ آبپاشی یا دیگر عمارت عامہ کے ایسے سیلاب یا اخراج آب سے تحفظ کے لئے جو کسی غیر معمولی طوفان کا نتیجہ نہ ہو کسی کام کے لئے جانے کی ضرورت معلوم ہو تو وہ اس کا نقشہ اور برآورد مرتب کرانے جس میں اس کام کی صراحت ہوگی جو بہ لحاظ تحفظ ریلوے لائین و ذریعہ آبپاشی سرکاری و دیگر عمارت عامہ و حقوق جاگیردار یا قابض ارٹھی و دیگر اشخاص متعلقہ وہ ضروری خیال کرے اور نیز ایک کیفیت بھی مرتب کرے گا جس میں معہ وجوہ یہ درج ہوگا کہ اس کی رائے میں وہ جاگیردار یا قابض ارٹھی جس کے قبضہ یا اہتمام میں وہ ذریعہ آبپاشی ہوگا کام کی تکمیل کے لئے کس مناسبت سے شریک

(1) A description of the irrigation sources in respect of which the work is to be executed.

(2) The name of the jagirdar or landholder who, to the Taluqdar's knowledge and belief, is in possession of or has control over such irrigation sources.

(3) The proportion of the estimated expenditure which is to be borne by the jagirdar or the landholder.

(4) The portion of the estimated expenditure which is to be borne by the Municipality, Local Board or the Government. The Taluqdar shall have the statement translated in the language spoken in the district and cause copies thereof to be fixed at a conspicuous place or places in the village or villages to which the said sources belong.

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبیاری کے کار کا وغیرہ انسان
اخراجات ہوگا۔ کیفیت مذکورہ میں مجوزہ کام کے
تعمینی اخراجات اور فضلہ ذیل امور درج
ہوں گے۔

(۱)۔ اس ذریعہ آبیاری کی تفصیل جس
سے متعلق کام کی تکمیل ہوگی۔

(۲)۔ اس جاگیر دار یا قابض ارہی
کا نام جس کے قبضہ یا اہتمام میں تعلقہ دار کے علم
و یقین میں وہ ذریعہ آبیاری ہو۔

(۳)۔ کس مناسبت سے مجوزہ اخراجات
کا بار اس جاگیر دار یا قابض ارہی پر عائد
ہوگا۔

(۴)۔ کس مناسبت سے مجوزہ اخراجات
کا بار محکمہ صحت یا لوکل بورڈ یا سہکار عالی
پر عائد ہوگا۔ تعلقہ دار کی کیفیت مذکورہ کا ترجمہ اس
ضلع کی مرصعہ زبان میں کر کے اس کی نقول اس
موضع یا ان مواضع کے نمایاں مقام یا مقامات
پر چسپاں کرانے کے لئے عین سے ذریعہ مذکور

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبپاشی کے اجراء وغیرہ متعلقہ
مصلحتوں سے۔

5. The Taluqdar shall, upon the preparation of the plan, estimate and statement referred to in the preceding section, send copies thereof to the jagirdar or landholder mentioned in the statement as being in possession of or having control over the said irrigation sources and shall also order in writing requiring the jagirdar or the landholder to execute within a reasonable time mentioned in the order the work specified in such plan and estimate or to represent to the Taluqdar in writing, or personally or through an agent or attorney and show cause why he should not execute the same.

Taluqdar to send plan and estimate to jagirdar or landholder concerned with order to execute work or show cause why he should not execute it.

تعلقہ دار نقضہ اور برآورد جاگیردار یا قابض اور فی حقہ کے پاس اس حکم کے ساتھ نقضہ برآورد اور کیفیت اور کفایت متذکرہ دفعہ ظاہر کرے کہ اس کو کیوں نہیں کیا گیا ہے۔
بالا کی ترتیب

کے بعد تعلقہ دار ان کی نقول اس جاگیردار یا قابض اور حقہ کے پاس بھیجے گا جس کی نسبت کیفیت میں راجح ہو کہ ذریعہ آبپاشی مذکور اس کے قبضہ یا استیعام میں ہے اور یہ حکم بھی تحریر آدے گا کہ جاگیردار یا قابض اور اجنبی مذکور مناسب وقت کے اندر جس کی حکم میں صراحت ہوگی اس کام کی تکمیل کرے جس کی صراحت نقضہ اور برآورد مذکور میں ہے یا تعلقہ دار کے پاس تحریر آیا یا اصالہ یا بندہ پیر و کار یا مختار رجوع ہو کہ وجہ ظاہر کرے کہ اس کو اس کی تکمیل کیوں نہ کرنی چاہئے۔

6. If the jagirdar or landholder, after making objection in Taluqdar

تعلقہ دار حکم کی تنفیخ یا ترمیم کر سکیگا۔
اگر جاگیردار یا قابض اور اجنبی ذریعہ تحسیر

(Translation)

writing or through an agent or attorney, satisfies the Taluqdar, after such inquiry as he thinks fit, that the irrigation source specified in the statement is not wholly or partly in his possession or control or that the work other than the work proposed may be carried out for protection of the Government irrigation sources or other public building or that the whole or any part of the cost demanded from him to carry out the proposed work, should not be charged to the area, the Taluqdar shall cancel or modify his order.

7. If the Taluqdar does not cancel the order, he shall send a notice to the aforesaid jagirdar or landholder requiring him to carry out, within such reasonable time, to be specified

If order is upheld, Taluqdar to call upon jagirdar or landholder.

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبیاری وغیرہ نشان اسٹیشن
یا پیر و کار یا عملاً غلط داری کرنے کے بعد تعلقدار
کو بعد ایسی تحقیقات کے جو اس کے نزدیک مناسب
ہوں اس امر کا اطمینان دلا دے کہ وہ ذریعہ
آبیاری جس کی کیفیت میں تصریح ہے کلاً یا جزاً
اس کے قبضہ یا اتہام میں نہیں ہے یا ریلوے یا
سرکاری ذریعہ آبیاری یا دیگر عمارت عامہ کے
تحفظ کے لئے سجا رہے مجوزہ کام کے اور کام
کیا جاسکتا ہے۔ یا ان اخراجات کا جو مجوزہ
کام کی تکمیل کے لئے اس سے طلب کئے گئے ہیں
کل یا کوئی جزو اس علاقہ کے ذمہ نہ ڈالا جاتا
چاہئے تو تعلقدار اپنے حکم کو منسوخ یا ترمیم
کرنے گا۔

اگر حکم سجال وہ ہے تو تعلقدار جاگیردار یا
تقاضی ارٹھی کو بذریعہ اطلاع نامہ کام کی
تکمیل کا حکم دے گا۔
اس حکم کو

منسوخ نہ کرے تو وہ جاگیردار یا تقاضی ارٹھی
متذکرہ یا لاکے پاس اطلاع نامہ بھیجے گا کہ وہ
ایک مناسب مدت کے اندر جو ملحوظ متناہست
تکمیل کار کافی ہو اور جس کی اطلاع نامہ میں صراحت

(Translation)

by notice to execute work. in the notice, as may be sufficient for the completion of work mentioned in the original or modified order; a copy of the order to be carried out, shall be enclosed with the notice.

8. Pending inquiry by the Taluqdar or within 60 days from the date when the copy of the notice is affixed in the aforesaid manner, all concerned persons may submit their objections to the Taluqdar in regard to the nature of the proposed work.

Persons concerned may submit objections to Taluqdar as to nature of proposed work.

9. If the work mentioned in the order specified in section 7 is not executed within the fixed period, the Taluqdar shall report the matter to the Government in the Finance Department who may direct that the proposed work be carried out or may pass any other suitable order.

If Jagirdar or land holder fails to execute work, Taluqdar shall report the matter to Government who may direct execution thereof.

قانون تحفظ ریلوے کو ذرائع آبپاشی و عینہ نشان اسلٹس
ہوگی اس کام کی تکمیل کرے جو اصل یا مرہمہ حکم میں
درج ہو۔ اطلاع نامہ کے ساتھ حکم قابل تکمیل کی
نقل منسلک رہے گی۔

دفعہ ۸
انتظامی متعلقہ مجوزہ کام کی نوعیت
کے متعلق تعلقدار کے روبرو عذر آ
پیش کر سکتے ہیں۔
کے دوران میں

یاجب طریقہ بالا اطلاع نامہ کی نقل چپاں کئے
جانے کی تاریخ سے ۶۰ دن کے اندر تمام شہاں
متعلقہ مجاز ہوں گے کہ تعلقدار کے روبرو جانہ
ہو کہ مجوزہ کام کی نوعیت کے متعلق اپنے عذر آ
پیش کریں۔

دفعہ ۹
اگر جاگیر دار یا قابض ارہنی کام کی تکمیل
میں تاخیر ہے تو تعلقدار سرکار عالی کو
اطلاع دے گا اور سرکار عالی کام کی
تکمیل کا حکم دے سکتی ہے۔
کام کی تکمیل

نہ کی جائے جس کا ذکر حکم مصرعہ دفعہ (۷)
میں ہے تو تعلقدار اس کی اطلاع سرکار عالی
کو بصیغہ قیاس دے گا۔ اور سرکار عالی مجوزہ

(Translation)

A copy of the order of the Government shall be caused to be served on the jagirdar or landholder and it shall also be published in the Jarida.

10. After the execution of work as required by section 9, the Taluqdar shall cause to be served upon the jagirdar or landholder a memorandum showing the total cost incurred in the execution of the work and also the sum which is required to be paid, in the opinion of the Taluqdar, by the jagirdar or landholder.

After execution of work, memorandum for payment of cost thereof to be served on jagirdar or landholder.

قانون تحفظ ریلوے اور ذرائع آبپاشی وغینہ ہ نشان اس کے
کام کی تکمیل کا یا کوئی اور مناسب حکم دے سکیں گے

سیرکار عالی کے حکم کی نقل کی تعمیل جاگیردار
یا قاضی اراضی پر کرائی جائے گی اور جریدہ
میں بھی شائع کی جائے گی۔

دفعہ ۱۰
حسب دفعہ ۹
۹ کام کی تکمیل
کے بعد تعلقہ دار
کام کی تکمیل کے بعد جاگیردار یا قاضی
اراضی پر اس کے اخراجات اور
کرنے کی یادداشت کی تعمیل
کی جائے گی۔

جاگیردار یا قاضی اراضی پر ایک ایسی یادداشت
کی تعمیل کرائے گا جس میں ان کل اخراجات کی
صراحت ہو جو اس کام کی تکمیل میں عائد ہوئے
ہیں اور نیز اس رقم کی جو تعلقہ دار کی رائے میں
جاگیردار یا قاضی اراضی کو ادا کرنی چاہئے۔

یادداشت کے ساتھ ایک اطلاع نامہ
بھی بھیجا جائے گا جس میں تصریح مدت رقم ادا
کرنے کا حکم ہوگا۔

(Translation)

11. (1) If the Taluqdar has reason to believe that the immediate execution of any work in respect of any irrigation sources in the possession or under the control of a jagirdar or landholder is necessary for protection against injury by flood, which may not be due to extraordinary storm, to any railway, Government irrigation sources or other public building and that the circumstances of the case do not permit of action first being taken under sections 4 and 5 of this Act, the Taluqdar shall, after recording reasons therefor, take immediate steps for the execution of such work. Thereafter, the Taluqdar shall, without unnecessary delay, prepare a report showing the grounds on which his opinion is based together with the material facts of the case. A copy of the said report shall be caused to be served by the Taluqdar upon the jagirdar or landholder, whom he believes

Procedure in
case of emer-
gency.

قانون تحفظ ریلوے اور دیگر عمارت عامہ نشان اسلاف
ضرورت کے وقت کارروائی۔ | وقوع
(ا)۔ جب تعلقدار کو اس امر کے باور کرنے
کی وجہ ہو کہ کسی ذریعہ آبیاری کے متعلق جو کسی جاگیردار
یا قاضی اور انہی کے قبضہ یا اہتمام میں ہو کسی کام
کی فوری تکمیل اس غرض سے ضروری ہے کہ کسی
ریلوے یا سرکاری ذریعہ آبیاری یا دیگر عمارت
عامہ کو ایسے سیلاب سے جو کسی غیر معمولی طوفان
کاتبع نہ ہو ضرورت پہنچنے سے محفوظ رکھا جائے۔
اور مقدمہ کے حالات کے لحاظ سے اس کام کو
تہہ کہ قانون ہذا کی دفعات 4 و 5 کارروائی سے
پہلے کارروائی کی جائے تو تعلقدار بہ تحریر و وجہ
اس کام کی تکمیل کے لئے فوری کارروائی کرے گا۔
اس کے بعد تعلقدار بلا تاخیر غیر ضروری ایک کیفیت
مترتب کرے گا جس میں وہ وجوہات پر اس کی اور اس
مبنی ہو اور نیز اس مقدمہ کے اہم واقعات
ورج ہوں گے۔ اور کیفیت مذکور کی ایک
نقل کی تکمیل تعلقدار اس جاگیردار یا قاضی
اور انہی پر کرے گا جس کے قبضہ یا اہتمام میں
اس ذریعہ آبیاری کا ہونا وہ باور کرے۔
اور اس کے ساتھ ایک یا دو اشتہار کی

(Translation)

to be in possession of or to have control over such irrigation sources and to it shall be appended a memorandum specifying the nature of the work, the total cost thereof and the sum which, in the opinion of the Taluqdar, the said jagirdar or landholder should pay. A notice calling upon him to pay such sum within the period fixed therein or to appear before the Taluqdar and show cause why he should not be made to pay the same, shall also be appended.

(2) A copy of the said report, when prepared shall be submitted to [the Government] forthwith together with a copy of the memorandum appended thereto.

12. If the jagirdar or landholder or their attorney, agent or secretary, shows cause before the Taluqdar under section 11, the Taluqdar shall, after such inquiry as he may deem fit, decide the amount to be paid by jagirdar or landholder.

* Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

قانون تحفظ لائیو ذرائع آبپاشی و دیگر عمارت عامہ نشان ۱۳۲۱ء
جائے گی جس میں کام کی نوعیت اور اس کے کل مصارف
اور اس رقم کی جو تعلقہ دار کی رائے میں جاگیردار یا قابض
ارضی مذکور کو ادا کرنی چاہئے تصریح ہوگی اور نیز
ایک اطلاع نامہ منسلک رہے گا جس میں اس کو
حکم دیا جائے گا کہ مدت معینہ اطلاع نامہ مذکور
کے اندر رقم مذکور ادا کرے۔ یا تعلقہ دار کے
سامنے حاضر ہو کر اس امر کی وجہ ظاہر کرے کہ
وہ کیوں اس کے ادا کرنے پر مجبور نہ کیا جائے۔

(۲) کیفیت مذکور کی ایک نقل معہ
نقل یادداشت منسلکہ ترتیب کے بعد فوراً
[سنسکار عالی] میں پیش کی جائے گی۔

تعلقہ دار اس امر کا تصفیہ کرے گا کہ
جاگیردار یا قابض ارضی کو کس قدر
رقم ادا کرنی چاہئے۔
یا قابض ارضی

یا ان کے محتسب کا پرہیز یا مستند کی جانب سے
تعلقہ دار کے رویہ و حسب دفعہ اور وجہ ظاہر کی جائے

نہ ترمیم بموجب دفعہ ۲ ضمن ۹ قانون نشان ۳۸-۱۳۰۸ء

1321 F : HYD. ACT I.] Protection of
Railways etc.
(Translation)

paid by the jagirdar or landholder and shall cause a notice to be served upon him requiring him to pay the amount within the period fixed in the notice.

13. When the Taluqdar is holding an inquiry under section 6 or section 12, he may, on the application of the jagirdar or landholder appoint a Punch for the purposes of ascertaining whether the jagirdar or landholder is liable to payment and if so, to what extent. The number of such Punch including the Sar-Punch, who shall be acceptable to both the parties, shall not exceed five and of the remaining Punch, half the number shall be nominated by the Taluqdar and the other half by the jagirdar or landholder, and in case of difference over the appointment of Sar-Punch, the decision of the Subedar shall be final. The Taluqdar may summon the Punch at such place and at such time as he thinks fit and may also fix the period within which they are to submit their opinion.

Taluqdar may appoint Punch to determine liability of jagirdar or landholder.

تالوڈن تحفظ ریلوڈ ڈر ایج ایبٹمنٹی ڈیگر عمارت عام نشان سہ ۱۳۲۱ ف
تو تعلقدار بعد ایسی تحقیقات کے جو وہ مناسب
خیال کرے اس امر کا تصفیہ کرے گا کہ جاگیردار
یا قابض ارٹھی کو کس قدر رقم ادا کرنی چاہئے
اور اس پر ایک اطلاع نامہ کی تعمیل کرائے گا۔
جس میں مدت معینہ اطلاع نامہ مذکور کے اندر
رقم ادا کرنے کا حکم درج ہوگا۔

جاگیردار یا قابض ارٹھی کی ذمہ داری
کا تصفیہ کرنے کے لئے تعلقدار پینچ
مقرر کر سکے گا۔
جب تعلقدار
حسب دفعہ

۶ یا دفعہ ۱۲ تحقیقات کر رہا ہو تو جاگیردار یا
قابض ارٹھی کی درخواست پر اس امر کے تعین کے
لئے پینچ مقرر کر سکے گا کہ آیا جاگیردار یا قابض
ارٹھی ذمہ دار ہوگا اور اگر ہوگا تو کس حد تک
ایسے پینچوں کی تعداد مع سرپینچ کے پانچ سے
زیادہ تہ ہوگی جن میں سے ایک سرپینچ ہوگا جو
مقبولہ فریقین ہوگا۔ اور باقی پینچوں میں سے
نصف تعلقدار نامہ مذکور سے گا۔ اور نصف
جاگیردار یا قابض ارٹھی اور اختلاف تقدر
سرپینچ کی صورت میں صورت دار کا فیصلہ قطعی ہوگا۔

(Translation)

14. If any jagirdar or landholder, to whom an order has been given under sections 10, 11 or 12, neglects or refuses to pay the sum mentioned therein, in whole or in part, the Taluqdar may recover the sum from the said jagirdar or landholder like arrears of land revenue under the provisions of the Land Revenue Act.

15. Any jagirdar or landholder or any other person shall be entitled to reasonable compensation for any loss or damage occasioned to him by, or in the course of the execution of work done, under sections 5, 7, 9 or 11. The amount of compensation shall be fixed by the Taluqdar after such inquiry as he may deem fit.

کانون تحفظ ریلوے ذرائع آبپاشی دیگر عمارات آغا نشان (۱۱) ۱۲ یا ۱۳
تعلقدار خچوں کو ایسے مقام اور وقت پر جو وہ مناسب
خیال کرے طلب کر سکے گا۔ اور اس مدت کا بھی
تعمین کر سکے گا جس کے اندر ان کو اپنی رائے
پیش کر دینی چاہئے۔

۱۲۔ اگر جاگیردار یا قاضی ارضی رقم
ادا کرنے میں قاصر رہے تو تعلقدار
اس کو مثل بقایا یا مانگزارہی وصول
کر سکے گا۔
۱۳۔ اگر کوئی جاگیردار
یا قاضی ارضی
جس کو حسبِ دفعہ

۱۰ یا ۱۱ یا ۱۲ حکم دیا گیا ہو رقم مندرجہ کے سہارا
جزاً ادا کرنے میں غفلت یا انکار کرے تو تعلقدار
اس رقم کو جاگیردار یا قاضی ارضی مذکور سے
مثل بقایا یا مانگزارہی حسبِ حکام قانون مانگزارہی
وصول کر سکے گا۔

۱۵۔ اس کام کی تکمیل سے جاگیردار یا قاضی
ارضی کو جو نقصان ہوا ہو اس کا
معاوضہ۔
ہر جاگیردار
یا قاضی ارضی

یا اور شخص اس نقصان یا ہرجہ کی بابت جو اس کو
اس کام کی تکمیل میں یا اس کی وجہ سے ہوا ہو جو

16. For the purposes of inquiry, the Taluqdar may, on the application of the claimant, appoint Punch, not exceeding five in number including the Sar-Punch, who shall be acceptable to both the parties, of the remaining Punch half the number shall be nominated by the Taluqdar and half by the claimant. In case of disagreement as to the appointment of Sar-Punch, the decision of the Subedar shall be final. The Taluqdar may summon the Punch at such place and at such time as he thinks fit and may also fix a period within which they shall submit their opinion.

17. (1) In the event of the Taluqdar and the jagirdar, landholder or other person, being unable to come to an agreement as to the

If jagirdar or landholder is dissatisfied with

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آسیائی دیگر عمارت ماٹھان (اسٹیشن) اور
حسب دفعہ ۵ یا ۹ یا ۱۱ کیا گیا ہو مناسب معاوضہ
کا مستحق ہوگا۔ ایسے معاوضہ کی مقدار تعلقدار بعد
ایسی تحقیقات کے مقرر کرے گا جو اس کی رائے
میں مناسب ہو۔

دفعہ ۱۶۔ معاوضہ کا تصفیہ کرنے کے لئے
تعلقدار پنچ مقرر کر سکے گا۔ اس تحقیقات کی

اغراض کے لئے تعلقدار دعویٰ دار کی درخواست
پر پنچ مقرر کر سکے گا جن کی تعداد مع سر پنچ کے
پانچ سے زیادہ نہ ہوگی جن میں سے ایک سر پنچ
ہوگا جو مقبولہ فیصلہ دینے ہوگا۔ باقی پنچوں میں سے
نصف پنچ تعلقدار نامزد کرے گا اور نصف دعویٰ
دار اور اختلاف تھر سر پنچ کی صورت میں صوبہ دار
کا فیصلہ قطعی ہوگا۔ تعلقدار پنچوں کو ایسے مقام
اور وقت پر جو وہ مناسب خیال کرے طلب کر
سکے گا اور اس مدت کا بھی فیصلہ کر سکے گا جس کے
اندرون کو اپنی رائے پیش کر دینی چاہئے

دفعہ ۱۷۔ اگر جاگیردار یا قاضی ار جہتی مجوزہ معاوضہ
سے ناراض ہو تو وہ مالٹ مقرر کر سکے گا۔ (۱) رج

Protection of [1321 F : HYD. ACT I
Railways etc.

(Translation)

compensa-
tion awarded
he may
have arbitra-
tor appoin-
ted.

amount of compensation,
the said jagirdar, land-
holder or other person may
apply that the amount of
compensation be fixed by
an arbitrator.

(2) The Government, when
it disagrees with the amount of com-
pensation fixed by the Taluqdar and
every jagirdar and landholder when he
is not satisfied with any order men-
tioned in section 10 or section 12, may
apply for the settlement of the matter
by an arbitrator.

(3) On an application men-
tioned in sub-sections (1) and (2)
being made, the matter shall be
referred to a Judge of the High Court
or Divisional Judge who may be
appointed as an arbitrator by the
Government and his decision shall be
final.

18. Every notice issued under the

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبپاشی و دیگر عمارت عامہ نشانہ ۱۳۲۱ء
تعلقہ دار اور جاگیر دار یا قاضی اراضی یا اور شخص
معاوضہ کی رقم پر متفق نہ ہو سکیں تو جاگیر دار یا قاضی
اراضی مذکور یا وہ اور شخص یہ درخواست کریں گے
سکا کہ معاوضہ کی رقم کا تعین بذریعہ ثالث کیا جائے۔

(۲)۔ سرکار عالی کو جب وہ معاوضہ
کی رقم سے جو تعلقہ دار نے مقرر کی ہو ناراض
ہو اور ہر جاگیر دار یا قاضی اراضی کو جب وہ کسی
حکم مذکورہ و فضلہ یا وقفہ سے ناراض ہو
اختیار ہو گا کہ اس معاملہ کا تصفیہ بذریعہ ثالث
کئے جانے کی درخواست کرے۔

(۳)۔ درخواست مذکورہ مضمون
۲۰ کے پیش ہونے پر وہ معاملہ کسی رکن مجلس عالیہ
عدالت یا ناظم صدر عدالت کے جسے سرکار عالی بتا
مقرر کرے سپرد کیا جائے گا۔ اور اس کا فیصلہ
قطعی ہو گا۔

اطلاع نامہ کی تعمیل کس طرح کی جائیگی۔ | وقفہ
ہر اطلاع نامہ کی جو حسب حکام قانون ہذا جاری

(Translation)

provisions of this Act shall, as far as possible, be served on the person to whom it is addressed or if he is not present, shall be left at his usual or last known place of abode with some adult member of his family, servant or agent or may be sent by a registered letter or be affixed upon a conspicuous part of his usual or last known place of abode. When the notice is so served it shall be deemed to have been duly presented or served.

19. (1) When the Taluqdar is of opinion that a portion of the awarded cost should be borne by the Municipality, Local Board or the Government, he shall forward a copy of the report to the concerned department.

Procedure when Taluqdar is of opinion that portion of cost should be borne by Municipality, Local Board or Government.

(2) Within thirty days of the receipt of the copy of the report, the Municipality, Local Board or Government shall intimate to the Taluqdar approval or disapproval of the work.

قانون تحفظ ریلوے و ذرائع آبپاشی و دیگر عمارتیں پاکستان (۱) ۱۳۲۱ ف
کیا جائے حتی الامکان مکتوب الیہ کی ذات پر
تعمیل کی جائے گی۔ یا اگر وہ موجود نہ ہو تو وہ اس
کے معمولی یا آخری جائے سکونت پر اس کے خا
کے کسی بالغ رکن یا اس کے ملازم یا کارندہ کے
پاس چھوڑا جائے گا یا بذریعہ سپہ رحبری بھیجا
یا اس کے معمولی یا آخری جائے سکونت کے کسی نمایا
مقام پر چسپاں کیا جائے گا جب اطلاع نامہ کی
اس طرح تعمیل ہو تو وہ حسب ضابطہ پیش کیا گیا
یا تعمیل پایا گیا متصور ہو گا۔

۱۹۔ کارروائی جب تعلقہ دار کی رائے ہو کہ
اخراجات کے کسی جزو کا بار محکمہ صفائی۔ (۱)۔ تعلقہ دار
لوکل بورڈ یا سرکار عالی پر عائد ہونا چاہئے۔
کی جب یہ رائے ہو کہ مجوزہ اخراجات کے کسی جزو کا بار محکمہ صفائی۔
لوکل بورڈ یا سرکار عالی پر عائد ہونا چاہئے تو وہ
اس کیفیت کی ایک نقل محکمہ متعلقہ میں پیش کرے گا۔

(۲)۔ کیفیت کی نقل وصول ہونے کے
تیس دن کے اندر محکمہ صفائی لوکل بورڈ یا سرکار عالی
تعلقہ دار کو اس کام کی منظوری یا نامنظوری کی اطلاع

(3) If the Municipality or Local Board approves the execution of the work, it shall pay the amount which the Taluqdar has determined as payable by it and in case of disapproval, the matter shall be referred to the Finance Department for order of the Government and the order of the Government in this behalf shall be final.

20. (1) Whenever it shall appear necessary to the Taluqdar that any work should be executed in respect of any irrigation sources under the control of the Government for the protection of any railway, Government irrigation sources or other public building, he shall at once report the matter to the Government in the Finance Department and suitable orders in this behalf shall be issued by the Government.

When Taluqdar considers work in respect of any irrigation source under control of * [Government] should be executed for protection of railway, Government Irrigation sources or public building he shall report to Government.

* Amended by Act. No. III of 1308 F.

قانون تحفظ ریلو و ذرائع آبیاشی و دیگر عمارات نشان (۱) ۱۳۲۱ء
دے گی۔

(۳)۔ اگر محکمہ صفا فی یا لوکل بورڈ اس کام کا کیا جانا منظور کرے تو وہ اس قدر رقم ادا کرے گا جو تعلقدار نے واجب الادا قرار دی ہو اور بصورتِ نامانظوری وہ معاملہ محکمہ فینانس میں سرکار عالی کے حکم کے لئے پیش کیا جائے گا اور اس کی نسبت سرکار عالی کا حکم قطعی ہوگا۔

جب تعلقدار کی رائے ہو کہ کسی ذریعہ آبیاشی کے متعلق جو سرکار عالی کے اہتمام میں ہو کسی ریلو یا سرکاری ذریعہ آبیاشی یا عمارت عامہ کے تحفظ کے لئے کوئی کام کیا جائے تو وہ سرکار عالی میں رپورٹ کرے گا۔

کے متعلق جو سرکار عالی کے اہتمام میں ہو کسی ریلو یا سرکاری ذریعہ آبیاشی یا دیگر عمارات عامہ کے تحفظ کیلئے کوئی کام کیا جائے تو وہ اس کی رپورٹ فوراً سرکار عالی میں بصیغہ فینانس کرے گا اور سرکار عالی سے اس کی

۵۔ بریم بوجیب قانون نشان ۱۳۰۸ء

(2) When it appears necessary to the Taluqdar Atrafe-Balda that work should be executed in respect of any irrigation sources under his control for the protection of any railway, Government irrigation sources or other public building, he shall at once report the matter to the Secretary, Sarfe-khas and he shall issue suitable orders in the matter. The Taluqdar shall also send a copy of the report to the Secretary to Government, in the Public Works Department.

21. Nothing herein contained shall entitle railway company, Municipality or Local Board to claim damages for breach of the provisions of this Act.

22. The Government may by

قانون تحفظ ریلوے ذرائع آبپاشی و دیگر عمارت عامہ نشانہ اسلئے متعلق حسب مناسب احکام صادر کئے جائیں گے۔

ضلع اطراف بلدہ میں کٹا روائی (۲) - جب تعلقہ آ
تعلقہ دار اطراف بلدہ کرے گا۔ ضلع اطراف بلدہ

کو اس امر کی ضرورت معلوم ہو کہ کسی ذریعہ آبپاشی کے متعلق جو اس کے اہتمام میں ہو کسی ریلوے یا سرکاری ذریعہ آبپاشی یا دیگر عمارت عامہ کے تحفظ کے لئے کوئی کام کیا جائے تو وہ اس کی رپورٹ فوراً مفید صورت خاص کو کرے گا اور وہ اس کے متعلق حسب مناسب احکام صادر کریں گے تعلقہ دار رپورٹ مذکور کی ایک نقل مفید سرکار عالی صیفہ تعمیرات عامہ کے پاس بھی بھیجے گا۔

تعاون ہذا کی خلاف ورزی کی بابت وقوعہ ۲۱
ہر جہہ کا دعویٰ نہ ہو سکے گا۔ قانون ہذا کے

کسی مضمون سے ریلوے کمپنی یا محکمہ رصفائی یا کوئل بورڈ کو یہ حق نہ ہوگا کہ قانون ہذا کے احکام کی خلاف ورزی کی بابت ہر جہہ کا دعویٰ کرے۔

۲۲ وقوعہ
سرکار عالی ورم یا سوم تعلقہ دار کو
تعلقہ دار کے اختیاراً عمل کر سکتی ہے۔

